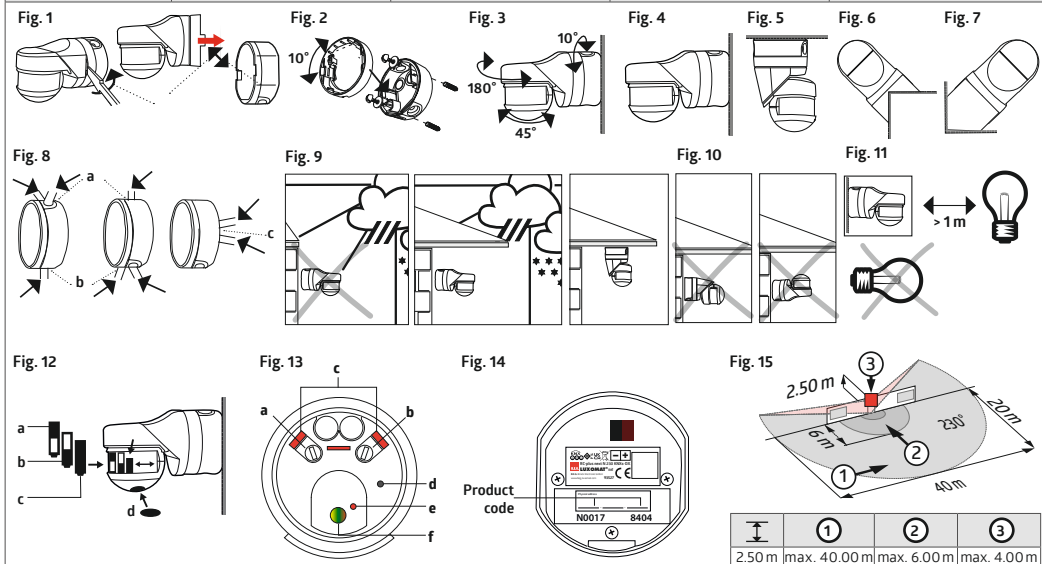



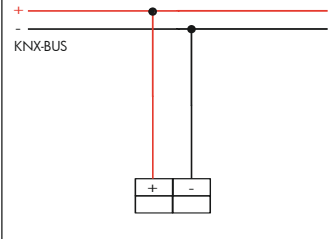













| Code | weiß | 93527 | white | 93527 | blanc | 93527 | wit | 93527 |
|--|---|-------|--|-------|--|-------|--|-------|
| | schwarz | 93528 | black | 93528 | noir | 93528 | zwart | 93528 |
| |  Sicherheitshinweise | |  Safety instructions | |  Consignes de sécurité | |  Veiligheidsinstructies | |
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. | | Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels. | |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. | | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. | | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est hors tension. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation de puissance. | | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. | |
|  | Der Präsenzmelder sollte so montiert werden, dass die Hauptrichtung immer tangential (seitlich zum Gerät) erfolgt. Die Lichtmessung sollte immer an der dunkelsten Stelle des Raumes erfolgen. Nur so kann sichergestellt werden, dass ausreichend Licht im Raum vorhanden ist. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien. | | The occupancy detector should be mounted in such a way that the main direction is always tangential (laterally to device). Brightness should be measured at the darkest point in the room. This is the only way to ensure that there is sufficient light in the room. Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines. | | Le détecteur de présence doit être installé de manière à favoriser les mouvements transversaux (latéraux). La mesure de luminosité doit être effectuée à l'endroit où la quantité de lumière est la plus faible. C'est la seule façon d'assurer que la luminosité dans la pièce est suffisante. Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur. | | De aanwezigheidsmelder moet zodanig gemonteerd worden, dat de hoofdrichting tangentieel is (zijwaarts langs het toestel). De lichtmeting moet steeds gebeuren op het donkerste punt in de ruimte. Alleen dan kan voldoende licht in de ruimte gewaarborgd worden. Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen. | |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung. | | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. | | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme. | | Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik. | |
| | Funktion | | Function | | Fonctionnement | | Funcctie | |
|  | Das KNX-Gerät ist ein fernbedienbarer Präsenzmelder für Außenanwendungen mit 230° Erfassungsbereich und 360° Unterkriechschutz. | | The KNX device is a remote control-capable occupancy detector (exterior applications) having a 230° detection area and 360° anti-creep zone. | | L'appareil KNX est un détecteur de présence télécommandable (applications extérieures) avec une plage de détection de 230° et zone anti-reptation 360°. | | Deze KNX melder is een op afstand bedienbare aanwezigheidsmelder voor buitentoepassingen met 230° detectiebereik en 360° onderkruipbeveiliging. | |
| | Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwerts, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. | | The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room. | | Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne de luminosité. Si la valeur de consigne de luminosité est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la valeur de consigne de luminosité est en dessous du seuil d'enclenchement, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. | | De aanwezigheidsdetector schakelt de verlichting automatisch aan in functie van bewegingen en de aanwezigheid helderheidswaarde. De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezige helderheidswaarde en vergelijkt deze met de ingestelde helderheidswaarde van de detector. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde helderheidswaarde op de detector, zal de verlichting aanspringen bij beweging. | |

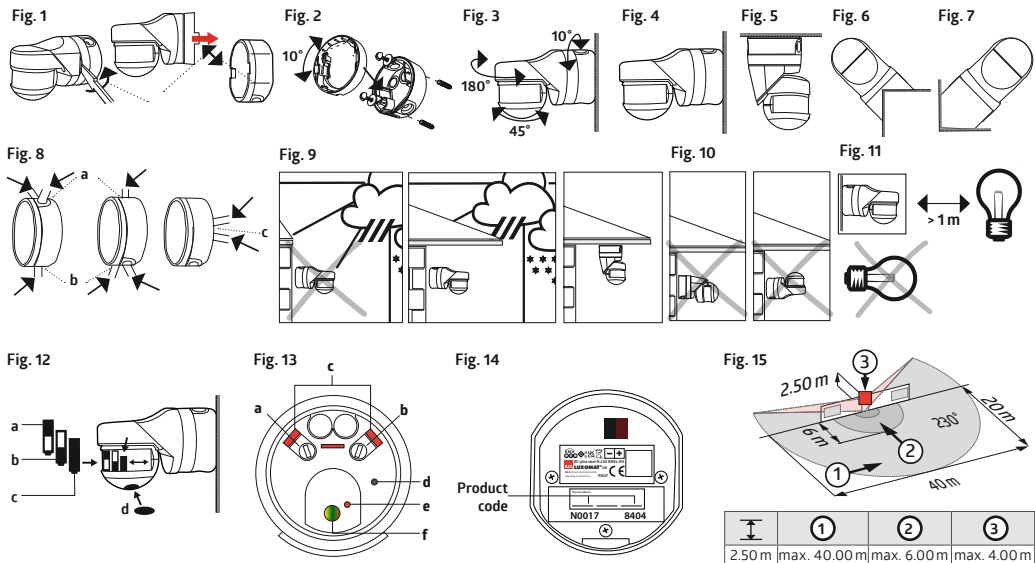


| | | | | |
|--------------------|---|---|---|--|
| <p>► Fig. 1, 2</p> | <p>Die empfohlene Montagehöhe beträgt 2,5 m. Der Melder ist auf den Sockel aufsteckbar.</p> <p>a. Montagesockel mit zwei Schrauben auf fester Unterlage montieren (Kabeleinführung beachten, s. Fig. 8).</p> <p>b. Anschlusssockel auf Montagesockel aufdrücken. Zur Feinjustierung des Melders ist der Anschlusssockel um ca. 10° drehbar.</p> | <p>The recommended mounting height is 2.5m. The detector can be plugged onto the socket.</p> <p>a. Fix the mounting socket on a solid plane surface using two screws (pay attention to cable entry, see fig. 8).</p> <p>b. Press connection socket onto mounting socket. For a better adjustment, the connection socket can be rotated through 10°.</p> | <p>La hauteur de montage recommandée est de 2,5 m. Le détecteur peut être enfiché sur le socle.</p> <p>a. Veuillez monter le socle de montage avec deux vis sur un support fixe (respecter les possibilités d'introduction du câble, voir fig. 8).</p> <p>b. Veuillez presser le socle de connexion sur le socle de montage. Le socle de connexion peut être tourné d'env. 10° sur le socle de montage pour un alignement précis du détecteur de mouvement.</p> | <p>De aanbevolen montagehoogte is 2,5 m. De detector kan op de montagevoet worden geklikt.</p> <p>a. Monteer de montagevoet met twee schroeven op een stevige basis (let op de kabelelvoer, zie fig. 8).</p> <p>b. Druk de verbindingsvoet op de montagevoet. Voor de fijnafstelling van de detector kan de verbindingsvoet ca. 10° gedraaid worden.</p> |
| <p>► Fig. 3</p> | <p>Beweglicher Kugelkopf Reichweite bzw. Erfassungsbereich durch vertikales bzw. horizontales Drehen des Kugelkopfes veränderbar (Kugelkopf horizontal = maximale Reichweite)</p> | <p>Adjustable detector head The detection range or the detection area can be modified by rotating the detector head vertically and horizontally (detector head horizontal = max. detection range)</p> | <p>Tête sphérique orientable La portée et la zone de détection peuvent être modifiées en tournant la tête sphérique verticalement ou horizontalement (tête sphérique horizontale = portée maximale)</p> | <p>Beweegbare sensorkop Reikwijdte en detectiebereik zijn door het verticaal of horizontaal draaien van de sensorkop aanpasbaar (sensorkop horizontaal = maximaal bereik)</p> |
| <p>► Fig. 4</p> | <p>Montagearten Wandmontage</p> | <p>Mounting options Wall mounting</p> | <p>Types de montage Montage mural</p> | <p>Mogelijke montages Muurmontage</p> |
| <p>► Fig. 5</p> | <p>Deckenmontage</p> | <p>Ceiling mounting</p> | <p>Montage au plafond</p> | <p>Plafondmontage</p> |
| <p>► Fig. 6, 7</p> | <p>Außeneckmontage/Inneneckmontage mit Ecksokkel (Zubehör nicht im Lieferumfang)</p> | <p>Outside / inside corner mounting using corner socket (accessory not included)</p> | <p>Montage en angle saillant/reentrant avec socle d'angle (accessoire non fourni)</p> | <p>Buitenhoekmontage/binnenhoekmontage met speciale hoeksokkel (accessoire niet inbegrepen)</p> |
| <p>► Fig. 8</p> | <p>Kabeleinführung a. Kabeleinführung von oben b. Kabeleinführung von unten c. Kabeleinführung wandseitig (zusätzliche Dichtung erforderlich, nicht im Lieferumfang enthalten)</p> | <p>Cable entry a. Cable entry from above b. Cable entry from below c. Cable entry from from wall side (please use an additional sealing, not included in delivery)</p> | <p>Introduction de câble a. Introduction du câble par le haut b. Introduction du câble par le bas c. Introduction du câble du côté mur (joint d'étanchéité additionnel requis, non fourni)</p> | <p>Kabelelvoer a. Kabelelvoer van boven b. Kabelelvoer van onderen c. Kabelelvoer vanuit de muur (extra afdichting vereist, is niet bijgeleverd)</p> |
| <p>► Fig. 9</p> | <p>Montageort Gerät wenn möglich an einem geschützten Ort montieren.</p> | <p>Mounting location Mount the device at a weather-protected place.</p> | <p>Emplacement de montage Si possible, monter l'appareil dans un endroit protégé</p> | <p>Montageplaats Monteer het apparaat indien mogelijk op een beveiligde plaats.</p> |
| <p>► Fig. 10</p> | <p>Fachgerecht montieren.</p> | <p>Follow the installation standards.</p> | <p>Le montage doit être effectué selon les règles de l'art.</p> | <p>Voer de montage uit volgens de voorschriften.</p> |
| <p>► Fig. 11</p> | <p>Mindestabstand zur geschalteten Beleuchtung, frontal oder seitlich zum Gerät: 1m. Beleuchtung nie unterhalb des Bewegungsmelders montieren.</p> | <p>Minimum distance to the switched light, frontally or laterally to device: 1m. Do not mount a light source below the detector.</p> | <p>Distance minimum de l'éclairage allumé, de face ou latéral par rapport à l'appareil : 1 m Ne jamais monter l'éclairage en dessous du détecteur de mouvement.</p> | <p>Minimumafstand tot aangesloten verlichting, frontaal en zijdelings van het toestel: 1m Installeer nooit de verlichting onder de bewegingsmelder.</p> |

| 93527/93528 | DE Inbetriebnahme | UK Putting into operation | FR Mise en service | NL In werking stellen |
|--|--|--|--|--|
|  | Das entsprechende Applikationsprogramm zum Importieren in die ETS kann von der B.E.G. Homepage heruntergeladen werden. Details zur Applikation entnehmen Sie bitte der Applikationsbeschreibung. Diese steht ebenfalls auf der B.E.G. Homepage zum Download bereit. | Download the corresponding application program to import in the ETS at the B.E.G. homepage. For details on the application, please refer to the application description. This is also available for download on the B.E.G. homepage. | Vous devez télécharger l'application depuis le site B.E.G. et l'importer dans votre logiciel ETS. Pour plus de détails sur l'application, veuillez vous référer à la description de l'application. Il est également disponible en téléchargement sur la page d'accueil du B.E.G. | Download het juiste applicatieprogramma vanaf de B.E.G. pagina in de ETS. Details van de applicatie zijn te vinden in de applicatiebeschrijving. Deze is ook te downloaden op de B.E.G. homepage. |
|  | Das Gerät ist KNX-secure-fähig. Die Funktion kann in der ETS deaktiviert werden. KNX Security verhindert den unbefugten Zugriff über TP auf das System. Der FDSK liegt in Form eines QR-Codes oder alphanumerisch bei und ist auf dem Gerät aufgedruckt. | The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device. | L'appareil est compatible avec KNX-secure. Cette fonction peut être désactivée sous ETS. La sécurité KNX empêche tout accès non autorisé au système via TP. Le FDSK est inclus sous la forme d'un code QR ou alphanumérique et est imprimé sur l'appareil. | Het apparaat is geschikt voor de KNX-secure. De functie kan in de ETS worden gedeactiveerd. KNX Security voorkomt ongeoorloofde toegang tot het systeem via TP. De FDSK is opgenomen in de vorm van een QR-code of alfanumeriek en is afgedrukt op het toestel. |
| | Ausgrenzen von Störquellen | Exclude sources of interference | Exclusion des sources de perturbation | Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten |
| ► Fig. 12 | Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden. a, b, c Abdecklamellen an gewünschter Stelle vor der Linse einrasten: a Ausblenden Fernbereich b Ausblenden Nahbereich c Ausblenden Nah- und Fernbereich d Abdeckaufkleber zum Ausblenden des Unterkiereichsches | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds a, b, c Please insert blinds in front of the lens as desired: a Excluding far range b Excluding close range c Excluding far and close range d Sticker to cover the anti-creep zone | Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée. a, b, c Cliquer l'obturateur / les obturateurs devant la lentille : a limitation de la portée lointaine b limitation de la portée proche c limitation complète d Autocollant pour masquer la zone anti-reptation | Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden niet die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen. a, b, c Bevestig afdeklamellen op de gewenste plaats voor de lens: a Verabereik uitschakelen b Dichtbijbereik uitschakelen c Dichtbij- en verabereik uitschakelen d Afdeksticker voor onderkruipbeveiliging |
| ► Fig. 13 | Einstellelemente / Anordnung von LEDs und LED für Orientierungs- und Nachtlcht a, b Mechanische Reichweiteinstellung Der RC-plus next N 230-KNX-DX verfügt neben dem Sensor für den Unterkiereichschutz auch über zwei unabhängige Bewegungssensoren für die Erfassung frontaler bzw. tangentialer Bewegungen, mit getrennter mechanischer Reichweiteinstellung. Die Reichweite dieser beiden Sensoren kann präzise angepasst werden. + max. Reichweite - geringste Reichweite c LEDs-PIR Bewegungserkennung d Programmierknopf e Programmier-LED f LED-Downlight als Orientierungs- und Nachtlcht Das Gerät verfügt auch über eine interne LED als Orientierungs- und Nachtlcht hinter der Linse des Unterkiereichsches. Die Farbe dieser RGB-LED kann mittels App und ETS eingestellt werden. | Adjustment elements / Arrangement of LEDs and LED for orientation and night light a, b Mechanical range adjustment The RC-plus next N 230-KNX-DX features, in addition to the sensor for anti-creep protection, two independent motion sensors for the detection of towards or across movements, with separate mechanical range adjustment. The range of these two sensors can be precisely adjusted. + max. range - min. range c LEDs PIR motion detection d Programming button e Programming LED f LED downlight as orientation and night light The device comprises an internal LED as orientation and night light behind the lens of the anti-creep zone. The colour of this RGB LED can be adjusted by means of ETS and app. | Éléments de réglage / emplacement des LEDs et LED pour l'orientation et l'éclairage de nuit a, b Réglage mécanique de la portée Le RC-plus next N 230-KNX-DX dispose, en plus du capteur de zone anti-reptation, de deux détecteurs de mouvement indépendants pour la détection des mouvements frontaux ou tangentiels, avec réglage mécanique séparé de la portée. La portée de ces deux capteurs peut être réglée avec précision. + Portée max. - Portée mini. c LEDs PIR pour la détection de mouvement d Bouton de programmation e LED de programmation f Downlight LED comme éclairage d'orientation ou de nuit L'appareil dispose également d'une LED interne pour un éclairage d'orientation ou de nuit derrière la lentille de zone anti-reptation. La couleur de cette LED RVB peut être ajustée à l'aide de l'app et l'ETS. | Instelementen / Plaatsing van LEDs en LED voor oriëntatie en nachtlverlichting a, b Mechanische instelling van het detectiebereik De RC-plus next N 230-KNX-DX heeft, naast de sensor voor onderkruipbeveiliging, twee onafhankelijke bewegingssensoren voor de detectie van frontale of tangentiële bewegingen, met afzonderlijke mechanische bereikinstelling. Het bereik van deze twee sensoren kan precies worden ingesteld. + max. bereik - laagste bereik c LEDs PIR bewegingsdetectie d Programmeerknop e Programmeer-LED f LED-downlight als oriëntatie- en nachtlverlichting Het apparaat heeft ook een interne LED als oriëntatie- en nachtlverlichting achter de lens van de onderkruipbeveiliging. De kleur van deze RGB-LED kan worden aangepast met de App en de ETS. |
| | Selbstprüfzyklus Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden. | Self-test cycle The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected. | Cycle d'auto-contrôle Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. | Zelftestcyclus Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. |
| | LED-Funktionsanzeigen | LED function indicators | Indicateurs de fonctionnement à LEDs | Indicatie LEDs |
| ► Fig. 13 c | Bewegungserkennung - rot blinkt (LED PIR) | Motion detection - red flashes (LED PIR) | Détection de mouvement - LED rouge clignote (LED PIR) | Bewegingsdetectie - rood knippert (LED PIR) |
| ► Fig. 13 e | Programmiermodus aktiviert - rot leuchtet (LED Prog.) | Programming mode activated - red flashes (LED Prog.) | Mode programmation activé - LED rouge clignote (LED Prog.) | Programmeermode geactiveerd - rood knippert (LED Prog.) |






| 93527/93528 | DE Technische Daten | UK Technical data | FR Caractéristiques techniques | NL Technische gegevens |
|--|---|--|---|--|
| 24 V DC KNX-BUS | Spannung | Voltage | Tension | Spanning |
| 12 mA | Stromaufnahme | Power input | Absorption de courant | Stroomopname |
| Y (St) Y 2x2x0,8 | Anschlussklemmen: für BUS-Leitung | Terminal clamps: for bus line | Bornes de raccordement: pour ligne de bus | Aansluitklemmen: voor buslijn |
| 230° | Erfassungsbereich | Area of coverage | Zone de détection | Detectiehoek |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Montagehöhe min./max./ empfohlen | Mounting height min./max./ recommended | Hauteur de montage min./max./ recommandé | Montagehoogte min./max./ aanbevolen |
| ► Fig. 15 2.5 m 18°C | Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur | Range of coverage at mounting height Ambient temperature | Portée pour hauteur de montage température ambiante | Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur |
| ① = max. 20 m ② = max. 6 m ③ = max. 4 m | 1 quer 2 frontal 3 Unterriechschutz | 1 across 2 towards 3 anti-creep protection | 1 transversale 2 frontale 3 Protection anti-reptation | 1 tangentieel 2 frontaal 3 Onderkruipbeveiliging |
| III / IP54 | Schutzklasse / Schutzart | Class / Degree of protection | Classe / Type de Protection | Klasse / Beschermingsgraad |
| 121 x 71 x 85 mm | Abmessungen | Dimensions | Dimensions | Afmetingen |
| 1h – 100 h | Einbrennfunktion für Leuchtstofflampen | Burn-in function for fluorescent lamps | Fonction de rodage pour tubes fluorescents | Burn-in functie voor fluorescentieverlichting |
| -25°C – +55°C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| 1 | Anzahl Lichtfühler | Number of light sensors | Capteurs de lumière | Aantal Lichtsensoren |
| 3 | Anzahl PIR-Sensoren | Number of PIR sensors | Capteurs PIR | Aantal PIR Sensoren |
| 10% - 100% / OFF / 1 min - 255 min 10% - 100% 5 - 2000 Lux | Einstellungen über ETS Ausgänge: 1x Licht (zum Regeln oder Schalten) 3x HKL (unabhängig) 1x Slave Orientierungslicht Nachtlicht Helligkeitssollwert | Settings via ETS Outputs: 1x light output (for regulating or switching) 3x separate HVAC outputs 1x Slave output Orientation light Night light Brightness set value | Réglages par ETS Sorties: 1x sortie éclairage (pour réglage ou commutation) 3x sorties individuelles pour CVC 1x sortie type „esclave“ Lumière d'orientation Lumière de nuit Valeur de consigne de luminosité | Instellingen met ETS Uitgangen: 1x licht (voor regeling of schakelen) 3x HVAC (onafhankelijk) 1x slaaf Oriëntatieverlichting Nachtverlichting Helderheidswaarde |
|  | Schematisches Schaltbild Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät! | Schematic diagram Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the termi- nal connections at the device! | Schéma de raccordement Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le mar- quage des bornes sur l'appareil ! | Aansluitschema Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat! |
| |  | | | |
| | Zubehör | Accessory | Accessoires | Accessoires |
| 93398 | Fernbedienung IR-PD-KNX-Mini | Remote control IR-PD-KNX-Mini | Télécommande IR-PD-KNX-Mini | Afstandsbediening IR-PD-KNX-Mini |
| 92123 | Fernbedienung IR-PD-KNX | Remote control IR-PD-KNX | Télécommande IR-PD-KNX | Afstandsbediening IR-PD-KNX |
| 93067 | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adapter | Adaptateur BLE-IR | BLE-IR-Adapter |
| 97004 | Außen-Ecksockel RC-plus next, weiß | Outside corner socket RC-plus next, white | Socle d'angle saillant RC-plus next, blanc | Buitenhoeksokkel RC-plus next, wit |
| 97024 | Außen-Ecksockel RC-plus next, schwarz | Outside corner socket RC-plus next, black | Socle d'angle saillant RC-plus next, noir | Buitenhoeksokkel RC-plus next, zwart |
| 97005 | Innensockel RC-plus next, weiß | Inside corner socket RC-plus next, white | Socle d'angle rentrant RC-plus next, blanc | Binnenhoeksokkel RC-plus next, wit |
| 92467 | Ballschutzkorb BSK (Ø 164 x 143 mm) | Wire basket BSK (Ø 164 x 143 mm) | Panier de protection BSK (Ø 164 x 143 mm) | Beschermingskorf BSK (Ø 164 x 143 mm) |
| | EU-Konformitätserklärung | UK declaration of conformity | Déclaration de conformité UE | EU-Conformiteitsverklaring |
|   | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwen- dung bestimmter gefährlicherer Stoffe in Elektro- und Elektro- nikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 | Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) | Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU) |
| | | Contact B.E.G. UK Ltd, Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ | | |
|  | Produktseite im Internet | Product page on the internet | Page produit sur notre site internet | Productpagina op het internet |


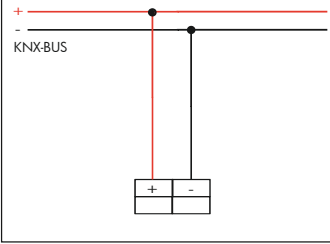



| Code | bilá | 93527 | biały | 93527 | fehér | 93527 |
|--|--|--|--|-------|--|-------|
| | černá | 93528 | czarny | 93528 | fekete | 93528 |
| |  Příprava montáže | |  Przygotowanie do montażu | |  Előkészítés, beállítás | |
|  | Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi. | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkoloną osobę pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi. | A 110 - 240 V-s hálózaton történő munkavégzés csak hozzáértő szakember vagy hozzáértő személy felügyelete mellett az előírásoknak megfelelően történhet. | | | |
|  | Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení. | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej. | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terheles hálózatról történő biztonságos leválasztására. | | | |
|  | Detektor přítomnosti by měl být namontován tak, aby hlavní směr byl vždy tangenciální (boční vůči jednotce). Měření světla by se mělo vždy provádět v nejtmaším místě místnosti. Jedině tak zajistíte, že bude v místnosti dostatek světla. Dodržujte předpisy platné v dané zemi a platné směrnice KNX. | Czujnik obecności powinien być zamontowany w taki sposób, aby główny kierunek był zawsze styczny (boczny do urządzenia). Pomiaru natężenia światła należy zawsze dokonywać w najciemniejszym miejscu w pomieszczeniu. Tylko w ten sposób można zapewnić wystarczającą ilość światła w pomieszczeniu. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju oraz obowiązujących wytycznych KNX. | A jelenlétérzékelő úgy kell felszerelni, hogy a fő irány mindig érintőleges (a készülékhez képest oldalirányú) legyen. A fénymérés mindig a szoba legsötétebb pontján kell elvégezni. Ez az egyetlen módja annak, hogy elegendő fény legyen a szobában. Tartsa be az országspecifikus előírásokat, valamint az érvényes KNX-irányelveket. | | | |
|  | Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití. | Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.. | A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete. | | | |
| | Provoz | Opis działania | Működés | | | |
|  | Zařízení KNX je dálkový detektor přítomnosti pro venkovní aplikace s detekčním dosahem 230° a 360° ochranou proti plíznění. | Urządzenie KNX to zdalny czujnik obecności do zastosowań zewnętrznych o zasięgu detekcji 230° i strefę zapobiegającą pełzaniu 360°. | A KNX jelenlétérzékelő készülék 230°-os érzékelési területtel (kültéri alkalmazásokhoz) és 360°-os alábujás védelemmel. | | | |
| | Detektor pohybu automaticky spíná svítidla, v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a na hodnotě okolního světla. Světelný senzor integrovaný v detektoru neustále měří okolní jas a porovnává jej s jasnem nastaveným na detektoru. Pokud je jas okolí dostatečný, osvětlení se nezapíná. Pokud je okolní jas nižší než nastavená hodnota jasu, pohyb v místnosti způsobí zapnutí osvětlení. | Czujniki obecności automatycznie sterują oświetleniem, na podstawie obecności osób (ruch) i poziomu oświetlenia w otoczeniu. Wbudowany czujnik światła stale mierzy jasność otoczenia i porównuje ją z wartością zadaną jasności ustawioną na czujniku. Jeśli jasność otoczenia jest wystarczająca, oświetlenie nie jest włączane. Jeśli jasność otoczenia jest niższa od wartości zadanej, ruch w pomieszczeniu powoduje włączenie oświetlenia. | A mozgásérzékelő a természetes fénytől és a mozgástól függően automatikusan kapcsolja a világítást. Az érzékelőbe épített fényérzékelő folyamatosan méri a környezeti fényt, és összehasonlítja azt az érzékelőn beállított értékkel. Ha a környezeti fény elegendő, a világítás nem kapcsol be. Ha a környezeti fény a beállítási pont alatt van, a helyiségben történő mozgás bekapcsolja a világítást. | | | |



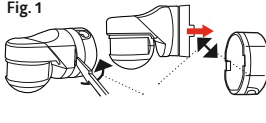
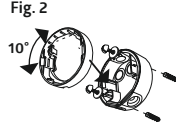
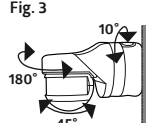
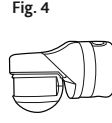
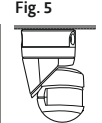

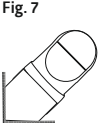
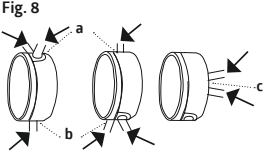
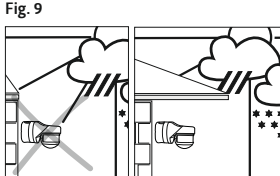
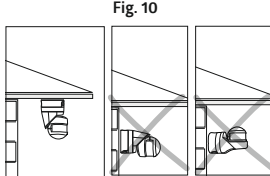
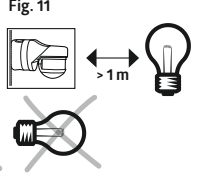
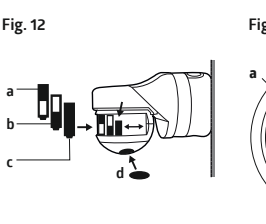
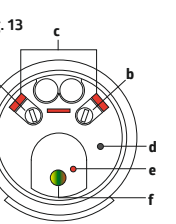
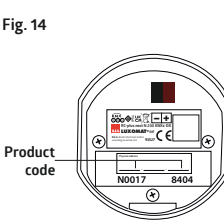
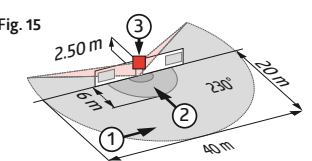
| | | | |
|--------------------|---|--|--|
| <p>► Fig. 1, 2</p> | <p>Doporučená montážní výška je 2,5 m. Detektor lze připojit k základně.</p> <p>a. Montážní základnu připevněte dvěma šrouby na pevný podklad (dbejte na kabelový vstup, viz obr. 8).</p> <p>b. Přítlačte připojovací základnu na montážní základnu. Připojovací základnu lze otočit o přibližně 10° pro jemně nastavení detektoru.</p> | <p>Zalecana wysokość montażu wynosi 2,5 m. Czujnik można podłączyć do podstawy.</p> <p>a. Zamontuj podstawę za pomocą dwóch wkrętów na stabilnym podłożu (zwróć uwagę na przepust kabelowy, patrz rys. 8).</p> <p>b. Wciśnij podstawę przyłączeniową na podstawę montażową. Podstawę przyłączeniową można obracać o ok. 10° w celu dokładnego ustawienia czujnika.</p> | <p>Az ajánlott beépítési magasság 2,5 m. Az érzékelő az aljzatra csatlakoztatható.</p> <p>a. Szerelje fel az aljzatra két csavarral egy szilárd felületre (vegye figyelembe a kábelbevezetést, lásd a 8. ábrát).</p> <p>b. Nyomja a csatlakozóalapot a aljzatra. Az érzékelő finom beállításához az aljzat kb. 10°-kal elforgatható.</p> |
| <p>► Fig. 3</p> | <p>Pohyblivá kulová hlava Dosaň nebo oblast detekce lze měnit otáčením kulové hlavy ve všíle nebo vodorovně poloze (vodorovná kulová hlava = maximální dosaň).</p> | <p>Ruchoma głowica kulowa Zasięg lub obszar detekcji można zmienić, obracając głowicę kulową w pionie lub w poziomie (głowica kulowa w poziomie = maksymalny zasięg).</p> | <p>Mozgatható gömbfej A hatótávolság vagy az érzékelési terület a gömbfej függőleges vagy vízszintes elfordításával változtatható (gömbfej vízszintesen = maximális hatótávolság).</p> |
| <p>► Fig. 4</p> | <p>Typy montáže Montáž na stěnu</p> | <p>Rodzaje montażu Montaż na ścianie</p> | <p>Szerelési típusok Falra szerelés</p> |
| <p>► Fig. 5</p> | <p>Stropní montáž</p> | <p>Montaż na suficie</p> | <p>Mennyezeti szerelés</p> |
| <p>► Fig. 6, 7</p> | <p>Vnější rohová montáž/vnitřní rohová montáž s rohovou základnou (příslušenství není součástí dodávky)</p> | <p>Montaż w narożniku zewnętrznym/ montaż w narożniku wewnętrznym z podstawą narożną (akcesoria nie są dołączone)</p> | <p>Külső/belső sarokba szerelőkör a sarok-aljzat alkalmazása szükséges (az elem nem tartozék)</p> |
| <p>► Fig. 8</p> | <p>Kabelový vstup a. Kabelový vstup shora b. Vstup kabelu zesodu c. Kabelový vstup na straně stěny (nutné dodatečné těsnění, není součástí dodávky)</p> | <p>Wejście kablowe a. Wejście kablów od góry b. Wejście kablów od dołu c. Wejście kablów od strony ściany (wymagana dodatkowa uszczelka, nie wchodzi w zakres dostawy)</p> | <p>Kábel bemenet a. Kábelbevezetés felülről b. Kábelbevezetés alulról c. Kábelbevezetés a fal felőli oldalán (további tömítés szükséges, nem tartozik a szállításhoz)</p> |
| <p>► Fig. 9</p> | <p>Místo montáže Pokud je to možné, namontujte jednotku na chráněné místo.</p> | <p>Miejsce montażu Jeśli to możliwe, należy zamontować urządzenie w miejscu chronionym.</p> | <p>Szerelési hely Ha lehetséges, szerelje a készüléket időjárástól védett helyre.</p> |
| <p>► Fig. 10</p> | <p>Instalujte profesionálně.</p> | <p>Profesjonalny montaż.</p> | <p>Kövesse a szerelési utasítást.</p> |
| <p>► Fig. 11</p> | <p>Minimální vzdálenost od zapnutého osvětlení, čelně nebo bočně od jednotky: 1 m. Nikdy nemontujte osvětlení pod detektor pohybu.</p> | <p>Minimalna odległość od włączonego oświetlenia, z przodu lub z boku urządzenia: 1 m. Nigdy nie należy montować oświetlenia poniżej czujnika ruchu.</p> | <p>Minimális távolság a készültéssel szemben vagy oldalt elhelyezett, bekapcsolt világítástól: 1 m. Soha ne szerelje a világítást a mozgásérzékelő alá.</p> |



| | | | |
|--------|----------------|---------------|---------------|
| 2.50 m | ① max. 40.00 m | ② max. 6.00 m | ③ max. 4.00 m |
|--------|----------------|---------------|---------------|


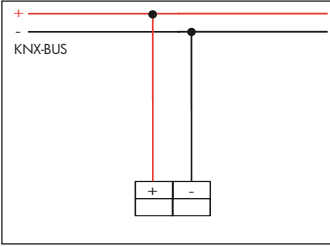


| 93527/93528 | DE Uvedení do provozu | UK Uručenie systému | FR Őzembe helyezés |
|--|--|---|--|
|  | Prísľušný aplikačný program pro import do ETS lze stáhnout z domovské stránky B.E.G. Podrobnosti o aplikaci naleznete v popisu aplikace. Tento dokument je rovněž k dispozici ke stažení na domovské stránce společnosti B.E.G. | Odpowiedni program do importowania danych do ETS można pobrać ze strony internetowej B.E.G. Szczegółowe informacje na temat aplikacji można znaleźć w opisie aplikacji. Można je również pobrać na stronie internetowej B.E.G. | Az ETS-be történő importáláshoz szükséges megfelelő alkalmazási program letölthető a B.E.G. honlapjáról. Az alkalmazással kapcsolatos részletekért kérjük, olvassa el az alkalmazás leírását. Ez a B.E.G. honlapjáról is letölthető. |
|  | Přístroj je zabezpečený pomocí KNX. Tuto funkci lze v ETS deaktivovat. Zabezpečení KNX zabráňuje neoprávněnému přístupu do systému prostřednictvím TP. FDSK má podobu QR kódu nebo alfanumerického kódu a je vytištěn na zařízení. | Urządzenie jest przystosowane do pracy w standardzie KNX-secure. Funkcję tę można wyłączyć w systemie ETS. KNX Security zapobiega nieautoryzowanemu dostępowi do systemu przez TP. FDSK ma postać kodu QR lub alfanumerycznego i jest wydrukowana na urządzeniu. | A készülék KNX-secure típusú. A funkció az ETS-ben kikapcsolható. A KNX Security megakadályozza a rendszerhez való jogulatlan hozzáférést a TP-n keresztül. Az FDSK egy QR-kód vagy alfanumerikus kód formájában van mellékelve, és a készülékre van nyomtatva. |
|  Fig. 12 | Zastínění zdrojů rušení V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat příloženými stínícími krytkami. a, b, c Krycí lamely zacvakněte na požadované místo před objektivem: a Vzdálený dosah b zaniknout v blízkém dosahu c zmizí blízký a vzdálený dosah d Krycí samolepky pro vyblednutí ochrany proti proklouznutí | Eliminacja źródeł zakłóceń W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przeston maskujących. a, b, c Zatrzaśnij elementy maskujące w odpowiednim miejscu na soczewce: a Bez dalekiego zasięgu b Bez bliskiego zasięgu c Bez bliskiego i dalekiego zasięgu d Naklejka zakrywająca strefę zapobiegającą petzaniu | Zavaró jefforrások kizárása Amennyiben a érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával. a, b, c Pattintsa be az árnyékoló lamellákat a kívánt helyre a lencse elé: a Távoli tartomány kizárása b Közeli tartomány kizárása c Távoli és közeli tartomány kizárása d Alábújás védelmet fedő elem |
|  Fig. 13 | Nastavovací prvky / uspořádaní LED diod a LED diod pro orientaci a noční světlo a, b Mechanické nastavení rozsahu Kromě senzoru pro hlídání plížení má RC-plus next N 230-KNX-DX také dva nezávislé senzory pohybu pro detekci čelního nebo tangenciálního pohybu se samostatným mechanickým nastavením rozsahu. Rozsah těchto dvou senzorů lze přesně nastavit. + maximální rozsah – minimální rozsah c LED diody - detekce pohybu PIR d Programovací tlačítko e Programovací LED dioda f LED svítidlo jako orientační a noční světlo Přístroj má také vnitřní LED diodu jako orientační a noční světlo za čočkou ochranného krytu. Barvu této LED RGB lze nastavit pomocí aplikace a ETS. | Elementy regulacyjne / rozmieszczenie diod LED oraz dioda LED do orientacji i oświetlenia nocnego a, b Regulacja zakresu mechanicznego Oprócz czujnika ochrony przed pełzaniem ,czujnik RC-plus next N 230-KNX-DX posiada dwa niezależne czujniki ruchu do wykrywania ruchów frontalnych lub bocznych, z oddzielną mechaniczną regulacją zakresu. Zakres działania tych dwóch czujników można precyzyjnie regulować. + maksymalny zasięg – zakres minimalny c Diody LED-PIR - wykrywanie ruchu d Przycisk programowania e Dioda LED programowania f Downlight LED jako oświetlenie orientacyjne i nocne Urządzenie jest również wyposażone w wewnętrzną diodę LED służącą do oświetlenia orientacyjnego i nocnego, umieszczoną za soczewką osłony przeciwośnieniowej. Kolor tej diody LED RGB można ustawić za pomocą aplikacji i systemu ETS. | Beállító elemek / LED-ek és LED-ek elrendezése a tájékozási és az éjszakai világításhoz a, b Mechanikus tartománybeállítás Kromě senzoru pro hlídání plížení má RC-plus next N 230-KNX-DX az alábújás védelem érzékelőjén kívül két független mozgásérzékelővel is rendelkezik a megközelítő vagy áthaladó mozgások érzékelésére, külön mechanikus tartománybeállítással. E két érzékelő tartománya pontosan beállítható. + max. tartomány – minimális tartomány c LED-PIR mozgásérzékelő d Programozás gomb e Programozás LED f Lefelé világító LED tájékozási és éjszakai fényként A készülék egy belső LED-del is rendelkezik, amely tájékozási és éjszakai fényt ad a alábújás védelem lencse mögött. Ennek az RGB LED-nek a színe az alkalmazás és az ETS segítségével állítható be. |
| | Testovací režim | Cykl auto-testu | Őnteszt ciklus |
| | Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. | Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. | Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re őnteszt üzemmódba kerül. |
| | Funkční ukazatele LED | Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED | LED-s funkció visszajelzés |
|  Fig. 13 c | Detekce pohybu - rozsvítí se červená (LED PIR) | Detekcja ruchu - świeci się na czerwono (LED PIR) | Mozgás érzékelése - Pírosan villog (LED PIR) |
|  Fig. 13 e | Aktivovaný režim programování - rozsvítí se červená (LED Prog.) | Aktywny tryb programowania - świeci się na czerwono (LED Prog.) | Programozási mód aktiválva - Pírosan villog (LED Prog.) |






| 93527/93528 | CZ Technická data | PL Specyfikacja techniczna | HU Technikai adatok |
|--|--|---|--|
| 24 V DC KNX-BUS | Napájení | Zasilanie | Hálózati feszültség |
| 12 mA | Elektrína | Wejście zasilania | Áramfogyasztás |
| Y (St) Y 2x2x0,8 | Připojovací svorky: pro linku BUS | Zaciski przyłączeniowe: dla linii BUS | Csatlakozó kapcsok: BUS vonalhoz |
| 230° | Oblast pokrytí | Obszar detekcji | Érzékelési tartomány |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Montážní výška min./max./doporučená | Min./Maks./Zalecana wysokość montażu | Szerelési magasság min. / max. / ajánlott |
| ► Fig. 15 2.5 m 18°C | Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota | Zasieg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia | Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet |
| ① = max. 20 m ② = max. 6 m ③ = max. 4 m | 1 tangenciální 2 radiální 3 ochrana pod detektorem | 1 poprzecznie 2 promieniście 3 Czujnik pełzania/czołgania | 1 áthaladás 2 megközelítés 3 alábújás védelem |
| III / IP54 | Stupeň krytí / třída | Stoień ochrony / klasa | Védettség |
| 121 x 71 x 85 mm | Rozměry | Wymiary | Méreték |
| 1h - 100 h | Funkce dohořívání pro zářivky | Funkcja wypalania lamp fluorescencyjnych | Beégetési funkció fénycsővekhez |
| -25°C - +55°C | Okolní teplota | Temperatura otoczenia | Környezeti hőmérséklet |
| 1 | Počet světelných senzorů | Sensory światła | Fényérzékelők száma |
| 3 | Počet PIR senzorů | Liczba czujników PIR | PIR szenzorok száma |
| 10% - 100% / OFF / 1min - 255min 10% - 100% 5 - 2000 Lux | Nastavení prostřednictvím ETS Výstupy: 1x Světlo (pro ovládání nebo spínání) 3x HVAC (nezávislé) 1x Slave Orientační světlo Noční světlo Nastavená hodnota jasu | Ustawienia za pośrednictwem ETS Wyjścia: 1x światło (do sterowania lub przełączania) 3x HVAC (niezależne) 1x Czujnik typu Slave Światło orientacyjne Światło nocne Wartość zadana jasności | Beállítások az ETS-en keresztül Kimenetek: 1x lámpa (vezérléshez vagy kapcsoláshoz) 3x HVAC (független) 1x slave Orientációs fény Éjszakai fény Fényerő beállítási pont |
|  | Schémata zapojení Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru! | Schematy połączeń Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku! | Kapcsolási rajzok Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését! |
| |  | | |
| | Príslušenství | Akcesoria | Kiegészítők |
| | 93398 Dálkového ovladače IR-PD-KNX-Mini | Pilot IR-PD-KNX-Mini | Távírányító IR-PD-KNX-Mini |
| | 92123 Dálkového ovladače IR-PD-KNX | Pilot IR-PD-KNX | Távírányító IR-PD-KNX |
| | 93067 BLE-IR-adaptér | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adapter |
| | 97004 Rohový podstavec RC-plus next, bílá | Zewnętrzna podstawa do montażu narożnego RC-plus next, biały | Aljzat külső sarokra szereléshez RC-plus next, fehér |
| | 97024 Rohový podstavec RC-plus next, černá | Zewnętrzna podstawa do montażu narożnego RC-plus next, czarny | Aljzat külső sarokra szereléshez RC-plus next, fekete |
| | 97005 Vnitřní rohová zásuvka RC-plus next, bílá | Wewnętrzna podstawa do montażu narożnego RC-plus next, biały | Belső sarokaljzat RC-plus next, fehér |
| | 92467 Drátěný koš BSK (Ø 164 x 143 mm) | Ośłona druciana BSK (Ø 164 x 143 mm) | Védőkosár BSK (Ø 164 x 143 mm) |
| | EU Prohlášení o shodě | Deklaracja zgodności UE | EU-Megfelelőségi nyilatkozat |
|   | Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) | Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczącymi: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE) | A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU) |
|  | Stránka produktu na internetu | Strona produktu w Internecie | Termékdoldal az interneten |

| Code | hvid | 93527 | blanco | 93527 | bianco | 93527 | branco | 93527 |
|--|---|---------------------|--|---------------------|---|--------------------------|--|-------------------------|
| | sort | 93528 | negro | 93528 | nero | 93528 | preto | 93528 |
| | DK | Sikkerhedsforskrift | ES | Avisos de seguridad | IT | Indicazioni di sicurezza | PT | Instruções de segurança |
|  | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen. | | MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables. | | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista. | | MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor. | |
|  | Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. | | i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. | | Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza questo apparecchio non può essere collegato e non può interrompere la rete principale. | | Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. | |
|  | Tilstedeværelsessensoren skal monteres således, at retningen altid er tangential (sidelæns til enheden). Lysmålingen skal altid foretages på det mørkeste sted i rummet. Det er den eneste måde at sikre, at der er tilstrækkeligt med lys i rummet. Overhold de landespecifikke bestemmelser samt de gældende KNX-retningslinjer. | | El detector de presencia instalarse siempre de forma que capte el movimiento de manera transversal (lateralmente al sensor). La medición de la luz debe realizarse siempre en el punto más oscuro de la estancia. Sólo así se garantiza que haya suficiente luz en la estancia. Respete la normativa específica del país, así como las directrices KNX vigentes. | | Il rilevatore di presenza dovrebbe essere montato in modo che il movimento principale sia sempre tangenziale (di lato all'apparecchio). La misurazione della luce dovrebbe sempre essere presa nel punto più buio della stanza. Questo è l'unico modo per garantire che ci sia abbastanza luce nella stanza.. Osservare le norme specifiche del paese e le direttive KNX in vigore. | | O detector de presença deve ser montado de modo a que a direcção principal seja sempre tangencial (lateralmente à unidade). A medição da luz deve ser sempre feita no ponto mais escuro da sala. Esta é a única forma de garantir que haja luz suficiente em toda a sala. Observar os regulamentos específicos do país, bem como as diretrizes válidas do KNX. | |
|  | Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse. | | Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto. | | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto. | | Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido. | |
| | Funktionsmåde | | Funcionamiento | | Funzionamento | | Modo de funcionamento | |
| | KNX-enheden er en fjernbetjent tilstedeværelsessensor til udendørs brug med 230° detektionsområde og 360° beskyttelse mod underkrybning. | | El dispositivo KNX es un detector de presencia para exteriores, tiene un área de detección de 230° y una zona de cobertura inferior de 360°. | | Il dispositivo KNX è un rilevatore di presenza telecomandabile a distanza per applicazioni esterne con un campo di rilevamento di 230° e una protezione anti-intrusione a 360°. | | O dispositivo KNX é um detector de presença controlável remotamente, para aplicações ao ar livre com campo de deteção de 230° e proteção antivandalismo de 360°. | |
|  | Belægningsmelderen styrer lyset automatisk i forhold til tilstedeværende personer (bevægelser) og den omgivende lysstyrke. Den lysensor, der er integreret i sensoren, måler konstant den omgivende lysstyrke og sammenligner den med det indstillede lysstyrkepunkt på sensoren. Hvis den omgivende lysstyrke er tilstrækkelig, tændes belysningen ikke. Hvis den omgivende lysstyrke er lavere end indstillingsværdien for lysstyrke, får bevægelse i rummet belysningen til at tænde. | | El detector de presencia controla la luz automáticamente en función de las personas presentes (movimientos) y de la luminosidad ambiental. El sensor de luz integrado en el detector mide constantemente la luminosidad ambiental y la compara con el valor de luminosidad prefijado en el detector. Si la luminosidad ambiental es suficiente, la luminaria no se enciende. Si la luminosidad ambiental es inferior al valor de luminosidad prefijado, el movimiento en la estancia hace que se encienda la luminaria. | | Il rilevatore di presenza regola automaticamente la luce in base alle persone presenti (movimenti) e alla luminosità dell'ambiente. Il sensore di luce integrato nel rilevatore misura costantemente la luminosità dell'ambiente e la confronta con il valore di luminosità impostato sul rilevatore. Se la luminosità ambientale è sufficiente, l'illuminazione non viene attivata. Se la luminosità dell'ambiente è inferiore al valore nominale di luminosità, il movimento nella stanza provoca l'accensione dell'illuminazione. | | O detector de presença controla automaticamente a luz de acordo com as pessoas presentes (movimentos) e a luminosidade do ambiente. O sensor de luz integrado no detector mede constantemente a luminosidade ambiente e compara-a com o setpoint de luminosidade definido no detector. Se a luminosidade ambiente for suficiente, a iluminação não é ligada. Se a luminosidade ambiente estiver abaixo do ponto de ajuste de luminosidade, o movimento na sala faz com que a iluminação se ligue. | |



| 93527/93528 | DK Montering | ES Montaje | IT Montaggio | PT Montagem |
|--|--|---|---|---|
|                | <p>Den anbefalede monteringshøjde er 2,5 m. Sensoren kan sættes i stikket på soklen.</p> <p>a. Monter basen med to skrue på et fast underlag (bemærk kabelgennemføringen, se fig. 8).</p> <p>b. Tryk forbindelsesbasen på monteringsbasen. Tilslutningsbasen kan drejes ca. 10° for at opnå en finjustering af sensoren.</p> | <p>La altura de montaje recomendada es de 2,5 m. El detector se conecta a la base</p> <p>a. Monte la base con dos tornillos en una superficie firme (tenga en cuenta la entrada de cables, véase la Fig. 8).</p> <p>b. Presione la base de conexión en la base de montaje. La base de conexión puede girarse unos 10° para el ajuste fino del detector.</p> | <p>L'altezza di montaggio raccomandata è di 2,5m. Il rilevatore può essere collegato alla base.</p> <p>a. Montare la base con due viti su una superficie solida (notare il passaggio dei cavi, vedi Fig. 8).</p> <p>b. Premere la base di connessione sulla base di montaggio. La base di connessione può essere ruotata di circa 10° per la regolazione fine del rilevatore.</p> | <p>A altura de montagem recomendada é de 2,5m. O detetor pode ser ligado à base.</p> <p>a. Montar a base com dois parafusos sobre uma superfície firme (ter em atenção a entrada de cabos, ver fig. 8).</p> <p>b. Pressionar a base de ligação sobre a base de montagem. A base de ligação pode ser rodada em aprox. 10° para o ajuste fino do detetor.</p> |
| ▶ Fig. 1, 2 | | | | |
| ▶ Fig. 3 | <p>Bevægeligt kugleoved Rækkevidden eller detektionsområdet kan ændres ved at dreje kugleovedet lodret eller vandret (vandret kugleoved = maksimal rækkevidde).</p> | <p>Cabeza esférica móvil El alcance o el área de detección puede modificarse girando el cabezal esférico en sentido vertical u horizontal (cabezal esférico horizontal = alcance máximo).</p> | <p>Testa a sfera móvile La portata o l'area di rilevamento può essere modificata ruotando la testa a sfera verticalmente o orizzontalmente (testa a sfera orizzontale = portata massima).</p> | <p>Cabeça de bola móvel O alcance ou área de deteção pode ser alterado rodando a cabeça da bola vertical ou horizontalmente (cabeça da bola horizontal = alcance máximo).</p> |
| | Monteringstyper | Tipos de montaje | Tipi di montaggio | Tipos de montagem |
| ▶ Fig. 4 | Vægmontering | Montaje en pared | Montaggio a parete | Montagem na parede |
| ▶ Fig. 5 | Montering på loftet | Montaje en el techo | Montaggio a soffitto | Montagem no teto |
| ▶ Fig. 6, 7 | Udvendig hjørnemontering/indvendig hjørnemontering med hjørnefod (tilbehør ikke inkluderet) | Montaje angular exterior/angular interior (accesorios no incluidos) | Montaggio ad angolo esterno/ad angolo interno con base ad angolo (accessori non inclusi) | Montagem em canto exterior/interior utilizando a base de canto (acessórios não incluídos) |
| ▶ Fig. 8 | <p>Kabelindføring</p> <p>a. Kabelindføring fra oven b. Kabelindføring nedefra c. Kabelgennemføring på vægsiden (ekstra tætning påkrævet, ikke inkluderet i leveringen)</p> | <p>Entrada de cables</p> <p>a. Entrada de cables desde arriba b. Entrada de cables desde abajo c. Entrada de cables en el lado de la pared (se requiere una junta adicional, no incluido en la entrega)</p> | <p>Ingresso cavo</p> <p>a. Ingresso cavi dall'alto b. Ingresso cavo dal basso c. Ingresso cavi sul lato della parete (è necessaria una guarnizione aggiuntiva, non inclusa nella confezione)</p> | <p>Entrada de cabos</p> <p>a. Entrada de cabos por cima b. Entrada de cabos por baixo c. Entrada do cabo no lado da parede (seo adicional necessário, não incluído na entrega)</p> |
| | Monteringssted | Lugar de montaje | Posizione di montaggio | Local de montagem |
| ▶ Fig. 9 | Hvis det er muligt, skal enheden monteres på et beskyttet sted. | Monte el dispositivo en un lugar protegido de la intemperie. | Se possibile, montare l'unità in un luogo protetto. | Se possível, montar a unidade num local protegido. |
| ▶ Fig. 10 | Installeres efter gældende regler. | Siga las normas de instalación. | Installare professionalmente. | Respeitar os standards de instalação |
| ▶ Fig. 11 | Mindste afstand til tændt belysning, frontalt eller sidelæns til enheden: 1 m. Monter aldrig belysningen under bevægelsessensoren. | Distancia mínima a la iluminación conmutada, frontal o lateral a la unidad: 1m. Nunca monte la iluminación por debajo del detector de movimiento. | Distanza minima dall'illuminazione accesa, frontale o laterale all'unità: 1m Non montare mai l'illuminazione sotto il rilevatore di movimento. | Distância mínima para a iluminação controlada, frontal ou lateral à unidade: 1m. Nunca montar a iluminação por baixo do detetor de movimento. |


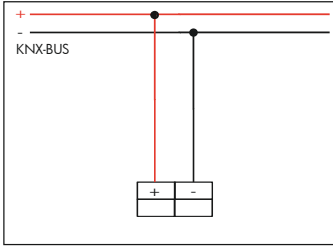



| 93527/93528 | DK I driftsættelse | ES P uesta en marcha | IT P rogrammazione | PT C omissionamento |
|--|---|--|---|---|
|  | <p>Det tilhørende applikationsprogram til import til ETS kan downloades fra B.E.G.-hjemmesiden.</p> <p>For nærmere oplysninger om applikationer henvises til applikationsbeskrivelserne. Den kan også downloades på B.E.G.-hjemmesiden.</p> | <p>El programa de aplicación correspondiente para la importación en el ETS puede descargarse de la página web de B.E.G.</p> <p>Para más detalles sobre la aplicación, consulte la descripción de la misma. También se puede descargar de la página web de B.E.G.</p> | <p>Il programma applicativo corrispondente per l'importazione in ETS può essere scaricato dalla homepage del sito B.E.G.</p> <p>Per i dettagli sull'applicazione, si prega di fare riferimento alla descrizione dell'applicazione. Questo è anche disponibile per il download sulla homepage del B.E.G.</p> | <p>O programa correspondente de aplicação para importação no ETS pode ser descarregado a partir da página web da B.E.G.</p> <p>Para detalhes sobre o programa de aplicação, consultar o Manual da Aplicação. Este está também disponível para download na página web da B.E.G.</p> |
|  | <p>Enheden er KNX-secure kompatibel. Funktionen kan deaktiveres i ETS. KNX Secure forhindrer uautoriseret adgang til systemet via TP. FDSK'en er vedlagt i form af en QR-kode eller alfanumerisk kode og er trykt på enheden.</p> | <p>El dispositivo es apto para KNX-secure. La función se puede desactivar en el ETS. La seguridad KNX impide el acceso no autorizado a la instalación a través de TP. El FDSK se incluye en forma de código QR o alfanumérico y se imprime en el dispositivo.</p> | <p>Il dispositivo è compatibile con KNX Secure. La funzione può essere disattivata in ETS. KNX Secure impedisce l'accesso non autorizzato al sistema tramite TP. L'FDSK è racchiuso sotto forma di un codice QR o alfanumérico ed è stampato sul dispositivo.</p> | <p>O dispositivo é KNX com capacidade de segurança KNX secure. A função pode ser desativada no ETS. A segurança KNX secure impede o acesso não autorizado ao sistema via TP. O FDSK é incluído sob a forma de um código QR ou alfanumérico e é impresso no dispositivo.</p> |
| <p>► Fig. 12</p> | <p>Ablænding af områder som ikke skal detekteres</p> <p>Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips.</p> <p>a, b, c Klik dæksellamellerne fast på plads i den ønskede position foran linsen:</p> <p>a Fade ud langt væk fra rækkevidde</p> <p>b udviskes i nærheden af rækkevidde</p> <p>c udviskes i nær- og fjernområdet</p> <p>d Dækklistemærker til udvisning af underkrybningszone</p> | <p>Redución del área de detección para evitar perturbaciones</p> <p>En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deben ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.</p> <p>a, b, c Encaje las lamas en la posición deseada en la lente:</p> <p>a Obturar el alcance lejano</p> <p>b Obturar el alcance corto</p> <p>c Obturar el alcance cercano y lejano</p> <p>d Láminas obturadoras para ocultar áreas de detección no deseadas</p> | <p>Delimitazione delle fonti di disturbo</p> <p>Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione.</p> <p>a, b, c Far scattare le lamelle di copertura nella posizione desiderata davanti alla lente:</p> <p>a Escludi distanza lontana</p> <p>b Escludi distanza vicina</p> <p>c Escludi distanza lontana e vicina</p> <p>d Adesivi di copertura per escludere rilevamento sotto</p> | <p>Exclusão de fontes de interferência</p> <p>Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura fornecidas.</p> <p>a, b, c Inserir as máscaras na posição desejada na frente da lente:</p> <p>a exclui áreas afastadas</p> <p>b exclui áreas próximas</p> <p>c exclui áreas próximas e distantes</p> <p>d Autocolante para tapar a zona de antivandalismo</p> |
| <p>► Fig. 13</p> | <p>Justeringselementer/arrangement af LED'er og LED til orientering og natlys</p> <p>a, b Mekanisk justering af området</p> <p>Ud over underkrybningssensoren til beskyttelse mod bevægelser lige under sensoren har RC-plus next N 230-KNX-DX også to uafhængige bevægelsessensorer til registrering af frontale eller tangentielle bevægelser med separat mekanisk justering af området. Rækkevidden af disse to sensorer kan justeres separat og præcist.</p> <p>+ max. rækkevidde – mindste rækkevidde</p> <p>c LED'er-PIR-bevægelsesregistrering</p> <p>d Programmeringsknap</p> <p>e Programmerings-LED</p> <p>f LED downlight som orienterings- og natlys</p> <p>Enheden har også en intern lysdiode som orienterings- og natlys bag linsen. Farven på denne RGB LED kan indstilles ved hjælp af appen og ETS.</p> | <p>Elementos de ajuste/disposición de los LED y LED de orientación y luz nocturna</p> <p>a, b Ajuste mecánico del alcance El RC-plus next N 230-KNX-DX, además de la detección bajo el propio detector, dispone de dos sensores de movimiento independientes para la detección de movimientos frontales o tangenciales, con ajuste de alcance mecánico independiente. El alcance de estos dos sensores puede ajustarse con precisión.</p> <p>+ alcance máximo – rango mínimo</p> <p>c LEDs-Detección de movimiento PIR</p> <p>d Botón de programación</p> <p>e LED de programación</p> <p>f Lámpara LED como luz de orientación y nocturna</p> <p>La unidad también tiene un LED interno como luz de orientación y nocturna detrás de la lente del sensor de pequeño movimiento. El color de este LED RGB se puede ajustar mediante la app y el ETS.</p> | <p>Elementi di regolazione / disposizione dei LED e LED per l'orientamento e la luce notturna</p> <p>a, b Regolazione meccanica della portata</p> <p>Oltre al sensore per movimento sotto, l'RC-plus next N 230-KNX-DX ha anche due sensori di movimento indipendenti per rilevare i movimenti frontali o tangenziali, con regolazione meccanica separata della portata. La portata di questi due sensori può essere regolata con precisione.</p> <p>+ massima portata – minima portata</p> <p>c LEDs-PIR rilevamento del movimento</p> <p>d Pulsante di programmazione</p> <p>e LED di programmazione</p> <p>f LED downlight come luce di orientamento e notturna</p> <p>L'unità ha anche un LED interno come luce di orientamento e notturna dietro la lente del sensore sotto. Il colore di questo LED RGB può essere impostato tramite l'app e ETS.</p> | <p>Elementos de ajuste / Ajuste de funcionamiento dos LEDs, LED para luz de orientação e noturna</p> <p>a, b Ajuste do alcance mecânico</p> <p>Para além do sensor da zona de antivandalismo, o detetor RC-plus next N 230-KNX-DX também tem dois sensores de movimento independentes para a deteção de movimentos frontais ou tangenciais, com ajustes separados de alcance mecânico. O alcance destes dois sensores pode ser ajustado com precisão.</p> <p>+ aumentar alcance – reduzir alcance</p> <p>c LEDs-PIR para deteção de movimento</p> <p>d Botão de programação</p> <p>e LED de Programação</p> <p>f LED's de varrimento embutidas para luz de orientação e noturna</p> <p>A unidade também tem um LED interno para ser usados com luz de orientação ou noturna atrás da lente de deteção da zona de antivandalismo. A cor deste LED RGB pode ser ajustada utilizando o programa de aplicação no ETS.</p> |
| | <p>Selvtestcyklus</p> <p>Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder.</p> | <p>Ciclo de autocontrol</p> <p>Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos.</p> | <p>Ciclo di autotest</p> <p>Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test.</p> | <p>Ciclo de autoteste</p> <p>Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos.</p> |
| <p>► Fig. 13 c</p> <p>► Fig. 13 e</p> | <p>LED-Funktionsvisninger</p> <p>Bevægelsesregistrering - rød blinker (LED PIR)</p> <p>Programmeringstilstand aktiveret - rødt lys (LED Prog.)</p> | <p>Indicadores LED</p> <p>Detección de movimiento - LED rojo parpadea (LED PIR)</p> <p>Modo de programación activado - LED rojo se ilumina (LED Prog.)</p> | <p>LED indicatori di funzionamento</p> <p>Rilevamento movimento - rosso lampeggiante (LED PIR)</p> <p>Modalità di programmazione attivata - rosso si accende (LED Prog.)</p> | <p>Indicações de funcionamento dos LED's</p> <p>Deteção de movimento - vermelho pisca (LED PIR)</p> <p>Modo de programação ativado - LED Vermelho pisca (LED Prog.)</p> |

| 93527/93528 | DK Tekniske data | ES Datos técnicos | IT Dati tecnici | PT Dados técnicos |
|--|--|--|--|--|
| 24 V DC KNX-BUS 12 mA | Spænding Strømindgang | Tensión de alimentación Consumo de corriente | Tensione Assorbimento | Tensão Consumo de corrente |
| Y (St) Y 2x2x0,8 | Tilslutningsterminaler: for BUS-linjen | Terminales de conexión: para la línea del BUS | Terminali di connessione: per la linea BUS | Terminais de ligação: para a linha BUS |
| 230° | Detekteringsområde | Ángulo de detección | Campo di rilevamento | Área de deteção |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Monteringshøjde min./maks./ anbefalet | Altura de montaje min./máx./ recomendada | Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance | Altura de montagem min./máx./ recomendada |
| ► Fig. 15 2.5 m 18°C ① = max. 20 m ② = max. 6 m ③ = max. 4 m | Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesnes temperatur 1 tangential 2 frontal 3 krybbezone | Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Lente vertical inferior | Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale 2 frontale 3 Protezione antintrusione | Alcance em m Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 anti-intrusão |
| III / IP54 | Beskyttelse / beskyttelsesklasse | Grado de protección / clase | Tipo / classe di protezione | Classe / grau de proteção |
| 121 x 71 x 85 mm | Mål | Dimensiones | Dimensioni | Dimensões |
| 1h - 100 h | Indbrændingsfunktion for lysstofør | Función de rodaje para lámparas fluorescentes | Funzione di burn-in per le lampade fluorescenti | Função Burn-in para lâmpadas fluorescentes |
| -25°C - +55°C | Omgivelsesnes temperatur | Temperatura de funcionamiento | Temperatura di funzionamento | Temperatura ambiente |
| 1 | Lysfølere | Sensores crepusculares | Numero sensori luce | Número de sensores de luz |
| 3 | Antal PIR sensorer | Número de sensores PIR | Numero sensori PIR | Número de sensores PIR |
| 10% - 100% / OFF / 1min - 255min 10% - 100% 5 - 2000 Lux | Indstillinger via ETS Udgange: 1x lys (til styring eller omskiftning) 3x HVAC (uafhængig) 1x Slave | Ajustes a través de ETS Salidas: 1x luz (para regular o conmutar) 3x HVAC (independiente) 1x esclavo | Impostazioni via ETS Uscite: 1x luce (per la regolazione o la commutazione) 3x HVAC (independente) 1x Uscita Slave | Ajuste de parâmetros através do ETS Saídas: 1x saída para iluminação (para regulação ou comutação) 3x saídas para AVAC (independ- entes) 1x saída para escravo Luz de orientação |
| | Orienteringslys | Luz de orientación | Luce di orientamento | Luz de orientação |
| | Natlys Indstillingspunkt for lysstyrke | Luz nocturna Nivel de luminosidad | Luce notturna Setpoint valore luminosità | Luz noturna Ponto de ajuste da luminosidade |
| | Skematisk diagram | Esquema de conexión | Schema di cablaggio | Esquema elétrico |
| | Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter! | Esquema de conexión – por favor, respete el orden de los cables de conexión cuando los conecte. | Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio. | Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar! |
|  |  | | | |
| | Tilbehør | Accesorios | Accessori | Acessórios |
| 93398 | Fjernbetjening IR-PD-KNX | Mando a distancia IR-PD-KNX | Telecomando IR-PD-KNX | Comando à distância IR-PD-KNX |
| 92123 | Fjernbetjening IR-PD-KNX | Mando a distancia IR-PD-KNX | Telecomando IR-PD-KNX | Comando à distância IR-PD-KNX |
| 93067 | BLE-IR-Adapter | Adaptador BLE-IR | BLE-IR-Adapter | BLE-IV-Adaptador |
| 97004 | Hjørnesokkel RC-plus next hvid | Zócalo angular RC-plus next blanco | Attacco angolare RC-plus next bianco | Adaptador de canto exterior RC-plus next Branco |
| 97024 | Hjørnesokkel RC-plus next sort | Zócalo angular RC-plus next negro | Attacco angolare RC-plus next nero | Adaptador de canto exterior RC-plus next Preto |
| 97005 | Hjørnesokkel RC-plus next hvid | Zócalo angular interior RC-plus next blanco | Supporto Angolo interno RC- plus next bianco | Adaptador de canto interior RC-plus next Branco |
| 92467 | Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 164 x 143 mm) | Rejilla de protección metálica BSK (Ø 164 x 143 mm) | Griglia protezione BSK (Ø 164 x 143 mm) | Grelha de proteção metálica (Ø 164 x 143 mm) |
| | EU Overensstemmelseserklæring | Declaración de conformidad UE | Dichiarazione di conformità UE | Declaração de conformidade UE |
| |  Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen | Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU) | Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU) 2. Bassa tensione (2014/35/EU) 3. Restricciones dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/EU) e (2015/863/EU) | O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU) 2. à baixa tensão (2014/35/EU) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/EU) e (2015/863/EU) |
|  | Datablad på Internet | Página del producto en Internet | Pagina del prodotto su Internet | Página do produto na Internet |

| | | | | |
|---|--|--|---|--|
| Code | vit 1740179 | valkoinen 2805161 | hvit 4503556 | white 93527 |
| | svart 1740180 | musta 2805162 | svart 4503557 | black 93528 |
| | SV Säkerhetsinstruktioner | FI Turvallisuusohjeet | NO Sikkerhets instruks | EN Safety instructions |
|  | Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar. | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä. | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. |
|  | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. |
|  | Närvarodetektorn ska monteras så att huvudriktningen alltid är tangentiell (i sidled till enheten). Ljusbelysningen ska alltid göras på den mörkaste platsen i rummet. Detta är det enda sättet att se till att det finns tillräckligt med ljus i rummet. Beakta de landspecifika bestämmelserna samt de gällande KNX-riktlinjerna. | Läsnaolotunnistin on asennettava siten, että pääkulkusuunta on aina tangentiaalinen (sivuttain laitteeseen nähden). Valonmittaus on aina tehtävä tilan pimeimmistä kohdasta. Tämä on ainoa tapa varmistaa, että tilassa on riittävästi valoa. Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä voimassa olevia KNX-ohjeita. | Tilstedeværelsesdetektoren skal monteres slik at hovedretningen alltid er på tvers. Lysstyrken skal måles på det mørkeste punkt i rommet. Dette er den eneste måten å sikre at det er tilstrekkelig med lys i rommet. Følg de landsspesifikke forskriftene samt gjeldende KNX-retningslinjer. | The occupancy detector should be mounted in such a way that the main direction is always tangential (laterally to device). Brightness should be measured at the darkest point in the room. This is the only way to ensure that there is sufficient light in the room. Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines. |
|  | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet! | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä. | Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. |
| | Funktion | Toiminto | Bruk | Function |
|  | KNX-enheten är en fjärrstyrbar närvarodetektor för utomhusbruk med 230° detekteringsområde och 360°-underkrypningskydd. Närvarodetektorer slår om lysset automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med den inställda ljusstyrkan på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än inställningsvärdet för ljusstyrka, får rörelse i rummet belysningen att tändas. | Tämä KNX-laite on ulkokäyttöön tarkoitettu kauko-ohjattava läsnäolotunnistin, jossa on 230°:n tunnistusalue ja 360°:n aliryömintäsuoja. Läsnaolotunnistimet kytkevät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroituu valoisuusanturi mittaa jatkuvasti ympäristön kirkkautta ja vertaa sitä tunnistimeen asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkedy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle valaistustason raja-arvon, liikuminen tilassa saa valaistuksen syttymään. | KNX-enheten er en tilstedeværelsesdetektor med fjernkontroll (innendørs bruk) med 230° deteksjonsområde og 360° krypebeskyttelse. Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Den integrerte lysensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med den innstilte lysstyrken på detektoren. Hvis omgivelseslyset er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis omgivelseslysnivået er under innstilt lysstyrke, aktiverer en bevegelse belysningen i rommet. | The KNX device is a remote control-capable occupancy detector (exterior applications) having a 230° detection area and 360° anti-creep zone. The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room. |

| 93527/93528 | SV Montering | FI Asennus | NO Montering | EN Mounting | | | | | | | | | | | |
|--------------------|--|--|--|---|--|--|--|--|---|---|---|---|-------------|------------|------------|
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | <table border="1" style="margin-top: 10px;"> <tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>↑</td> <td>max. 40.00m</td> <td>max. 6.00m</td> <td>max. 4.00m</td> </tr> </table> | | 1 | 2 | 3 | ↑ | max. 40.00m | max. 6.00m | max. 4.00m |
| | 1 | 2 | 3 | | | | | | | | | | | | |
| ↑ | max. 40.00m | max. 6.00m | max. 4.00m | | | | | | | | | | | | |
| <p>► Fig. 1, 2</p> | <p>Den rekommenderade monteringshöjden är 2.5 meter. Detektorn kan pluggas i sockeln.</p> <p>a. Montera sockeln med två skruvar på ett fast underlag (observera kabelgenomföringen, se fig. 8).</p> <p>b. Tryck fast instickssockeln i monteringssockeln. Monteringssockeln kan vridas ca 10° för finjustering av detektorn.</p> | <p>Suosittelava asennuskorkeus on 2,5 m. Tunnistimen kytkentä alustaan:</p> <p>a. Kiinnitä alusta kahdella ruuvilla tukevalle pinnalle (huomioi kaapelin läpiviiviti, ks. kuva 8).</p> <p>b. Paina tunnistin kiinni asennusalustaan. Asennusalustaa voidaan kääntää noin 10° tunnistimen hienosäätöä varten.</p> | <p>Anbefalt monteringshøyde er 2,5 m. Detektoren kan plugges på sokkelen.</p> <p>a. Fest sokkelen på et solid underlag med to skruver (vær oppmerksom på kabelinnføringen, se fig. 8).</p> <p>b. Trykk tilkoblingssockelen på monteringssockelen. For finjustering av detektoren er tilkoblingssockelen ca. 10° dreibar.</p> | <p>The recommended mounting height is 2.5m. The detector can be plugged onto the socket.</p> <p>a. Fix the mounting socket on a solid plane surface using two screws (pay attention to cable entry, see fig. 8).</p> <p>b. Press connection socket onto mounting socket. For a better adjustment, the connection socket can be rotated through 10°.</p> | | | | | | | | | | | |
| <p>► Fig. 3</p> | <p>Rörligt kulhuvud Räckvidden eller detektionsområdet kan ändras genom att vrida kulhuvudet vertikalt eller horisontellt (kulhuvudet horisontellt = maximal räckvidd).</p> | <p>Pyöröttävä tunnistinpää Kantamaa tai valvonta-alueita voidaan muuttaa kääntämällä tunnistinpäätä pysty- tai vaakasuoraan (tunnistinpää vaakasuoraan = suurin kantama).</p> | <p>Bevegelig kulehode Rekkevidde eller deteksjonsområde kan endres ved å dreie kulehodet vertikalt eller horisontalt (horisontalt kulehode = maksimal rekkevidde).</p> | <p>Adjustable detector head The detection range or the detection area can be modified by rotating the detector head vertically and horizontally (detector head horizontal = max. detection range)</p> | | | | | | | | | | | |
| | Monteringstyper | Asennusvaihtoehdot | Monteringstyper | Mounting options | | | | | | | | | | | |
| <p>► Fig. 4</p> | Väggmontering | Seinäasennus | Veggmontering | Wall mounting | | | | | | | | | | | |
| <p>► Fig. 5</p> | Montering i taket | Kattoasennus | Takfeste | Ceiling mounting | | | | | | | | | | | |
| <p>► Fig. 6, 7</p> | Montering i yttre hörn/montering i inre hörn med hörnsokkel (tillbehör ingår inte). | Kulma-asennus ulkokuulmaan/sisäkuulmaan kulmakappaleen kanssa (kulmakappaleet eivät sisälly toimitukseen). | Utvendig/innvendig-hjørne-montering med hjørnesokkel (tilbehør ikke inkludert) | Outside / inside corner mounting using corner socket (accessory not included) | | | | | | | | | | | |
| <p>► Fig. 8</p> | Kabelgenomföring a. Kabelgenomföring ovanifrån b. Kabeldragning underifrån c. Kabelgenomföring på väggsidan (ytterligare tätning krävs, ingår inte i leveransen) | Kaapelin syöttö a. Kaapelin syöttö ylhäältä b. Kaapelin syöttö alhaalta c. Kaapelin läpiviiviti seinän puolelta (pohjan läpiviivitiiviste ei sisälly toimitukseen). | Kabelinnføring a. Kabelinnføring over b. Kabelinnføring under c. Kabelinnføring på vegg (ekstra tetning kreves, ikke inkludert i leveringsomfanget) | Cable entry a. Cable entry from above b. Cable entry from below c. Cable entry from from wall side (please use an additional sealing, not included in delivery) | | | | | | | | | | | |
| | Monteringsplats | Asennuspaikka | Monteringssted | Mounting location | | | | | | | | | | | |
| <p>► Fig. 9</p> | Montera enheten på en skyddad plats om det är möjligt. | Jos mahdollista, asenna laite suojattuun paikkaan. | Hvis mulig, monter enheten på et vær beskyttet sted. | Mount the device at a weather-protected place. | | | | | | | | | | | |
| <p>► Fig. 10</p> | Installera professionellt. | Noudata asennusstandardeja. | Følg installasjonsstandardene. | Follow the installation standards. | | | | | | | | | | | |
| <p>► Fig. 11</p> | Minsta avstånd till omkopplad belysning, framför eller vid sidan om enheten: 1 m. Montera aldrig belysningen under rörelsedetektorn. | Vähimmäisetäisyys tunnistimen ja valaistuksen välillä: 1 m. Älä asenna valaisimia tunnistimen alle. | Minimumsavstand til styrt lys, front- eller sideveis fra enheten: 1 m. Ikke monter en lyskilde under detektoren. | Minimum distance to the switched light, frontally or laterally to device: 1 m. Do not mount a light source below the detector. | | | | | | | | | | | |

| 93527/93528 | SV Driftsättning | FI Käyttöönotto | NO Settes i drift | EN Putting into operation |
|--|--|--|---|--|
|  | <p>Motsvarande tillämpningsprogram för import till ETS kan laddas ner från B.E.G.'s hemsida. För närmare information om applikationen, se beskrivningen av applikationen. Den finns också att ladda ner på B.E.G.-hemsidan.</p> | <p>Laitetietokanta ETS-ohjelmistoa varten ja sovelluksen kuvaus on ladattavissa B.E.G:n kotisivulta. Lisätietoja hakemuksesta on hakemuksen kuvauksessa. Tämä on myös ladattavissa B.E.G:n kotisivuilta.</p> | <p>Last ned det tilsvarende applikasjonsprogrammet for å importere til ETS på B.E.G. hjemmeside. For detaljer om nedlasting, se beskrivelsen. Denne er også tilgjengelig for nedlasting på B.E.G. hjemmeside.</p> | <p>Download the corresponding application program to import in the ETS at the B.E.G. homepage. For details on the application, please refer to the application description. This is also available for download on the B.E.G. homepage.</p> |
|  | <p>Enheten är KNX-Secure. Funktionen kan avaktiveras i ETS. KNX Security förhindrar obehörig åtkomst till systemet via TP. FDSK är bifogat i form av en QR-kod eller alfanumerisk kod och skrivs ut på enheten.</p> | <p>Laitte tukee KNX-secure-toimintoa. Toiminto voidaan poistaa käyttästä ETS-ohjelmistossa. KNX-secure estää luvattoman pääsyn järjestelmään TP:n kautta. FDSK on QR-koodin tai aakkosnumeerisen koodin muodossa, ja se on painettu laitteeseen.</p> | <p>Enheten er KNX-Secure. Funksjonen kan være deaktivert i ETS. KNX Security forhindrer uautorisert tilgang til systemet via TP. FDSK er vedlagt i form av en QR-kode eller alfanumerisk og leses ut på enheten.</p> | <p>The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device.</p> |
| <p>► Fig. 12</p> | <p>Förhindra störningskällor</p> <p>Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.</p> <p>a, b, c Knäpp fast skyddslamellerna på plats i önskad position framför linsen:</p> <p>a Avgränsning i ytterområdet av detekteringen</p> <p>b Avgränsning i innerområdet (närmst dektektorn) i detektringen.</p> <p>c Avgränsning i innerområdet (närmst dektektorn) i detektringen.</p> <p>d Avgränsning i innerområdet (närmst dektektorn) i detektringen.</p> | <p>Poista häiriölähteet</p> <p>Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.</p> <p>a, b, c Napsauta rajauslevyt paikalleen haluttuun kohtaan linsin eteen:</p> <p>a Rajaa kaukoalueen</p> <p>b Rajaa lähialueen</p> <p>c Rajaa lähi- ja kaukoalueen</p> <p>d Peittotarra alaryöntäsuojan peittämiseen</p> | <p>Avgrens deteksjonsområdet</p> <p>Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.</p> <p>a, b, c Fest deksellamellene i ønsket posisjon foran linsen:</p> <p>a Ekskluderer lang rekkevidde</p> <p>b Ekskluderer kort rekkevidde</p> <p>c Ekskluderer lang og kort rekkevidde</p> <p>d Klistermerke for å skjule krypebeskyttelsen</p> | <p>Exclude sources of interference</p> <p>In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds</p> <p>a, b, c Please insert blinds in front of the lens as desired:</p> <p>a Excluding far range</p> <p>b Excluding close range</p> <p>c Excluding far and close range</p> <p>d Sticker to cover the anti-creep zone</p> |
| <p>► Fig. 13</p> | <p>Justeringselement/arrangemang av lysdioder och lysdioder för orientering och nattljus</p> <p>a, b Mekanisk justering av området</p> <p>Förutom sensorn för underkrypningskydd har RC-plus next N 230-KNX-DX också två oberoende rörelsesensorer för att upptäcka rörelser mot eller från sidan, med separat mekanisk justering av området. Området för dessa två sensorer kan justeras exakt.</p> <p>+ max. räckvidd – Minsta räckvidd</p> <p>c Lysdioder-PIR rörelsedetektering</p> <p>d Programmeringsknapp</p> <p>e Programmerings-LED</p> <p>f LED-downlight som orienterings- och nattljus</p> <p>Enheten har också en intern lysdiod som orienterings- och nattljus bakom linsen på underkrypningskyddet. Färgen på denna RGB-lysdiod kan ställas in med appen och ETS.</p> | <p>Asetukset / Merkkileidit sekä opastus- ja yövalon LED</p> <p>a, b Tunnistuskeilan mekaaninen säätö</p> <p>RC-plus next N 230 KNXs-DX -tunnistimen liiketunnistus alapuolella olevan aliryöntäsuojan lisäksi havaitsee poikittaisesti ja kohti tunnistinta tapahtuvat liikkeet. Tunnistinpäässä on kaksi sensanisesti korkeussäädettävää infrapunalementtiä, joilla tunnistuskeilaa voidaan hienosäätää tarkasti.</p> <p>+ enimmäisalue – vähimmäisalue</p> <p>c PIR-liiketunnistuksen merkkileidit</p> <p>d Ohjelmointipainike</p> <p>e Ohjelmoinnin merkkileidi</p> <p>f LED-alasvalo opastus- ja yövalona</p> <p>Laitteessa on myös sisäinen LED, joka toimii opastus- ja yövalona aliryöntäsuojan linsin takana. Tämän RGB-LEDin väri voidaan asettaa sovelluksen ja ETS:n avulla.</p> | <p>Justeringselementer / endring av LED's og LED for orientering og nattlys</p> <p>a, b Mekanisk rekkeviddejustering I tillegg til sensoren for krypebeskyttelsen, har RC-plus next N 230-KNX-DX også to uavhengige bevegelsessensorer for å registrere mot eller bevegelser på tvers, med separat mekanisk rekkeviddejustering. Rekkevidden til disse to sensorene kan justeres nøyaktig.</p> <p>+ maksimum rekkevidde – minimum rekkevidde</p> <p>c LEDs PIR bevegelsesdeteksjon</p> <p>d Programmeringsknapp</p> <p>e Programmerings-LED</p> <p>f LED downlight som orienterings- og nattlys</p> <p>Enheten består av en intern LED som orientering og nattlys bak linsen til anti-krypsen. Färgen på denne RGB LED kan justeres ved hjelp av ETS og app</p> | <p>Adjustment elements / Arrangement of LEDs and LED for orientation and night light</p> <p>a, b Mechanical range adjustment</p> <p>The RC-plus next N 230-KNX-DX features, in addition to the sensor for anti-creep protection, two independent motion sensors for the detection of towards or across movements, with separate mechanical range adjustment. The range of these two sensors can be precisely adjusted.</p> <p>+ max. range – min. range</p> <p>c LEDs PIR motion detection</p> <p>d Programming button</p> <p>e Programming LED</p> <p>f LED downlight as orientation and night light</p> <p>The device comprises an internal LED as orientation and night light behind the lens of the anti-creep zone. The colour of this RGB LED can be adjusted by means of ETS and app.</p> |
| | <p>Självttest</p> <p>När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekund.</p> | <p>Kalibrointivaihe</p> <p>Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen.</p> | <p>Testprosedyre</p> <p>Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på.</p> | <p>Self-test cycle</p> <p>The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected.</p> |
| <p>► Fig. 13 c</p> <p>► Fig. 13 e</p> | <p>Indikering LED</p> <p>Rörelse detekterad - rött blinkar (LED PIR)</p> <p>Programmeringsläge aktiverat - rött lyser fast (LED Prog.)</p> | <p>Merkkileidien toiminta</p> <p>Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu (LED PIR)</p> <p>Ohjelmointitila aktivoitu - punainen palaa (LED Prog.)</p> | <p>LED indikator</p> <p>Bevegelse er detektert - rødt blinkende (LED PIR)</p> <p>Programmeringsmodus aktivert - rødt lys (LED Prog.)</p> | <p>LED function indicators</p> <p>Motion detection - red flashes (LED PIR)</p> <p>Programming mode activated - red shines (LED Prog.)</p> |

| 93527/93528 | SV Teknisk data | FI Tekniset tiedot | NO Tekniske data | EN Technical data |
|--|---|--|---|--|
| 24 V DC KNX-BUS | Spänning | Jännite | Spenning | Voltage |
| 12 mA | Strömförbrukning | Tehonkulutus | Effekt | Power input |
| Y (St) Y 2x2x0,8 | Anslutningsterminaler: för BUS-linjen | Terminaalit väylän liittämiseen | Terminalklemmer: For bus-linje | Terminal clamps: for bus line |
| 230° | Detekteringsområde | Valvonta-alue | Deteksjons område | Area of coverage |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Monteringshöjd min./max / rekommenderad | Asennuskorkeus min./maks./suositeltu | Monteringshøyde min./maks./ anbefalt | Mounting height min./max./ recommended |
| <p>► Fig. 15</p> <p>2.5 m</p> <p>18°C</p> <p>① = max. 20 m</p> <p>② = max. 6 m</p> <p>③ = max. 4 m</p> | Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Skydd under kryp | Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Aliryömintäsuoja | Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivningstemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 krypbeskyttelse | Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 anti-creep protection |
| III / IP54 | Skyddsklass/ IP- klass | Suojausluokka | Beskyttelsesgrad | Class / Degree of protection |
| 121 x 71 x 85 mm | Mått | Mitat | Dimensjoner | Dimensions |
| 1h – 100 h | Inbränningsfunktion för lysrör | Loistelamppujen sisäänpoltto toiminto | Innbrenningsfunksjon for lysrør | Burn-in function for fluorescent lamps |
| -25°C – +55°C | Omgivningstemperatur | Ympäristön lämpötila | Omgivningstemperatur | Ambient temperature |
| 1 | Antal ljussensorer | Valoissuuntureiden lukumäärä | Antall lyssensorer | Number of light sensors |
| 3 | Antal PIR-sensorer | PIR-antureiden lukumäärä | Antall PIR-sensorer | Number of PIR sensors |
| 10% - 100% / OFF / 1 min - 255 min 10% - 100% 5 - 2000 Lux | Inställningar via ETS Utgångar: 1x belysning (för reglering eller T/F) 3x HVAC (oberoende) 1x slav Orienteringsljus Nattljus Ljusstyrka som börvärde | Asetukset ETS:n kautta Lähdöt: 1x valo (ohjaukseen tai kytkemiseen) 3x HVAC (itsenäinen) 1x slave Opastusvalo Yövalo Valaistusastason raja-arvo | Innstillinger via ETS Utgangar: 1x lysutgang (for regulering eller av/på) 3x separate HVAC-utgangar 1x Slave-utgang Orienteringslys Nattlys Innstilt lysstyrke | Settings via ETS Outputs: 1x light output (for regulating or switching) 3x separate HVAC outputs 1x Slave output Orientation light Night light Brightness set value |
| | Kopplingschema | Kytkentäkaavio | Koblingskjema | Schematic diagram |
| | Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! | Kytkentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudatta laitteessa olevia liittimien merkintöjä! | Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen | Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! |
|  |  | | | |
| | Tillbehör | Lisätarvikkeet | Tilleggsutstyr | Accessory |
| 93398 | Fjärrkontroll IR-PD-KNX-Mini | Kaukosäädin IR-PD-KNX-Mini | Fjernkontroll IR-PD-KNX-Mini | Remote control IR-PD-KNX-Mini |
| 92123 | Fjärrkontroll IR-PD-KNX | Kaukosäädin IR-PD-KNX | Fjernkontroll IR-PD-KNX | Remote control IR-PD-KNX |
| 93067 | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adaptteri | BLE-IR-Adapter (blåtann) | BLE-IR-Adapter |
| 97004 | Sockel för ytterhorn RC-plus next, vit | Kulmakappale ulkokulmaan RC-plus next, valkoinen | Utvendig hjørnekontakt RC-plus next, hvit | Outside corner socket RC-plus next, white |
| 97024 | Sockel för ytterhorn RC-plus next, svart | Kulmakappale ulkokulmaan RC-plus next, musta | Utvendig hjørnekontakt RC-plus next, sort | Outside corner socket RC-plus next, black |
| 97005 | Sockel för innerhorn RC-plus next, vit | Kulmakappale sisäkulmaan RC-plus next, valkoinen | Innvendig hjørnekontakt RC-plus next, hvit | Inside corner socket RC-plus next, white |
| 92467 | Bollskydd BSK (Ø 164 x 143 mm) | Pallo suoja BSK (Ø 164 x 143 mm) | Ballbeskyttelseskurv BSK (Ø 164 x 143 mm) | Wire basket BSK (Ø 164 x 143 mm) |
| | EU Declaration of conformity | EU:n vaatimustenmukaisuustodistus | EU erklæring | EU Declaration of conformity |
|   | Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) |
|  | Produktsida på internet | Tuotesivu internetissä | Produktside på internett | Product page on the internet |